

台北愛樂青年合唱團巨獻

美國明星夢

AMERICAN DREAMS

Cinema

Cinema

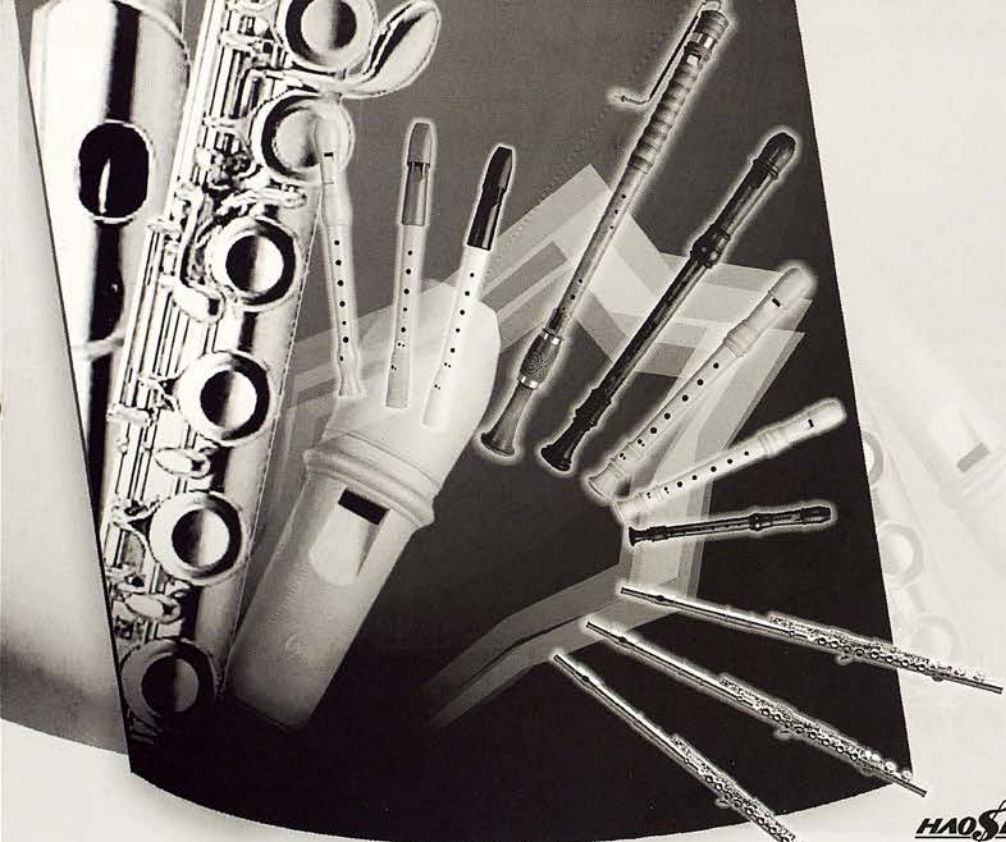
台北愛樂青年合唱團 (台灣青年合唱團)
 Taipei Philharmonic Youth Choir
 藝術總監 | 杜 熙 Dirk DuHel, Artistic Director
 指 揮 | 古育仲 Yu-Chung Johnny Ku, Conductor
 高雅芳 Ya-Fang Kao, Conductor
 聯 演 | 中山女高校友合唱團
 Taipei Ladies Singers
 台北市私立再興中學合唱團
 Taipei Private Tsai Hsing School Chorus
 指 揮 | 翁建民 Chien-Ming Weng, Conductor

演出曲目：
 超人氣美國現代名作
 Eric Whitacre: I Will Wade Out
 Hope, Faith, Life, Love
 新世紀跨界風
 Steve Dobrogosz: Mass
 嚴選爵士經典
 Mack the Knife
 That's Entertainment
 風靡全球百老匯鉅作
 Hairspray <髮膠明星夢>

好聲音

來自好樂器

豪聲樂器提供您齊全而專業的服務



HAUSEN
奧福樂器系列

Pearl
長笛系列

Mollenhauer
木笛系列

MOECK
木笛系列

K·U·N·G
木笛系列

HAUSEN

台灣總經銷
豪聲樂器木業股份有限公司
台北縣新店市北新路三段207號2F
TEL : (02)8913-1969 (代表號)
FAX : (02)8913-1909
Http://www.hausheng.com

致富家族 快樂富足

百萬年薪專業經理人 培訓計劃

vision

邀請：22~28歲/大學畢，有意從事金融保險
業務行銷、管理、領導統御的你，
與我們一起~為夢想發聲！為信念冒險！

聯絡人：周經理0936-054236/張巧嘉0987-426058

台北愛樂青年合唱團2009年度音樂會
美國明星夢 **American Dreams**

演出場次—— 2009年12月14日(一)19:30 國家音樂廳

演出—— 台北愛樂青年合唱團
 台北市私立再興中學合唱團
 中山女高校友合唱團

指導——  文建會
 Council for Cultural Affairs

主辦——  台北愛樂青年合唱團
 財團法人 台北愛樂文化藝術基金會

贊助——  財團法人 國家文化藝術基金會  台北市文化局

感謝——  豪聲樂器木業(股)公司 周麗蓉

演出曲目

台北愛樂青年合唱團
指揮 高雅芳 鋼琴 江天霖

Mass

- **Introitus**
- **Kyrie**
- **Sanctus**
- **Agnus Dei**

Steve Dobrogosz

台北愛樂青年合唱團
客席指揮 古育仲 鋼琴 江天霖

Selection from **Three Songs of Faith**

- **i will Wade out**
- **hope, faith, life, love**
- Ev'ry time I feel the Spirit**

Eric Whitacre

William Dawson

台北市私立再興中學合唱團
指揮 翁建民 鋼琴 莊皓璋

Ave Maria

Libera Me

菊花台

Music, You Are a Friend to Me

Jaakko Mäntyjärvi

Lajos Bárdos

詞 方文山

曲 周杰倫

編曲 金巍

詞 Mary Kay Beall

曲 Jay Althouse

中場休息

台北愛樂青年合唱團
客席指揮 古育仲 鋼琴 江天霖

That's Entertainment

At Last

Mack the Knife

Save the Last Dance for Me

Arthur Schwartz

Teena Chinn

Kurt Weill

Mort Schumann

中山女高校友合唱團

指揮 翁建民 鋼琴 莊皓璋

Tantum Ergo

All That Hath Life &

Breath Praise Ye the Lord!

靜かな雨の夜に

十八姑娘

Corin Overland

René Clausen

詞 谷川俊太郎

曲 松下耕作

詞 謝宇威

曲 鄧雨賢

編曲 蔡昱姍

台北愛樂青年合唱團

指揮 高雅芳 鋼琴 江天霖

Hairspray Medley

— **Welcome to The 60's**

— **Hairspray**

— **Good Morning Baltimore**

— **It Takes Two**

— **Mama, I'm a Big Girl Now**

— **I Know Where I've Been**

— **You Can't Stop the Beat**

Arranged by Mac Huff

藝術總監 杜黑



美國伊利諾大學合唱指揮碩士班畢業，1981年返國，1983年接任台北愛樂合唱團指揮至今。1988年創立「財團法人台北愛樂文教基金會」，主辦「台北愛樂國際合唱音樂營」、「台北國際合唱音樂節」及「樂壇新秀」等活動，對於合唱音樂推廣及國際交流，並培養優秀音樂人才等不遺餘力。近年來積極致力於本土合唱音樂的開發，與錢南章老師合作製作台灣原住民組曲，「映象中國」唱片獲得第八屆金曲獎「最佳古典音樂唱片」、「最佳演唱人」及「最佳唱片製作人」等三項大獎，「馬蘭姑娘」唱片獲第九屆金曲獎四項提名並獲「最佳作曲人」，大膽製作青年作曲家許雅民的大型劇場合唱作品「六月雪」更獲第十一屆金曲獎「最佳作曲人」、「最佳古典唱片」提名，為台灣合唱音樂加入新血脈。甚至取材自佛教，製作「佛說阿彌陀經」，是佛教2500多年來的首創安魂曲，這張專輯更剛獲得第十三屆金曲獎「最佳宗教音樂專輯」、「最佳作曲人」兩項大獎。

杜黑先生榮獲第一屆國家文化藝術基金會文藝獎，第八屆金曲獎最佳製作人，並曾出版傳記「樂壇黑面將軍」，更多次應邀擔任國內外聲樂、合唱等比賽活動之評審，包括第1-3屆國際奧林匹克合唱大賽(Choir Olympics)、義大利Riva del Garda國際合唱大賽、全日本合唱大賽(JCA National Choral Competition)、寶塚國際合唱比賽、馬來西亞樂齡聲樂大賽等。目前擔任財團法人台北愛樂文教基金會執行長、台北愛樂合唱團及台北市婦女合唱團指揮、中華民國合唱藝術交流協會理事長，任教於中國文化大學音樂系。

演出人員



常任指揮 高雅芳

聲樂學習啟蒙於林惠珍，考入中國文化大學音樂系西樂組後師從唐鎮。在學期間，便已多次獲得獨唱要角。自1993年起，即參加台北愛樂合唱團，每年隨台北愛樂室內合唱團出國巡迴演唱，並參加世界各地音樂節。曾指導台北縣板橋國中、台北縣忠孝國中、台北縣新莊國中、國立新竹高中、國立中央大學，並協助其成立合唱團或參加全國性音樂比賽獲得優等。

2008、2009年，指導國立新竹高中合唱團參加全國北區男聲合唱決賽榮獲冠軍之外，受台北愛樂文教基金會之邀於第八屆台北國際合唱音樂節中與喬治亞男聲四重唱同台演出，今年又前往上海參與〈世博緣兩岸情〉--兩岸青少年音樂節，不僅獲頒最佳表演獎，亦引起熱烈的迴響與好評。2008年分別在5月及12月，與台北愛樂青年合唱團(台灣青年合唱團)在台北市中山堂舉行「Love Always」、「魯道夫的奇誕狂想」音樂會；今年五月與European Grand Prix歐洲六大國際合唱比賽之冠軍大賽總冠軍指揮Mark Anthony Carpio同台演出，並協助準備「絢麗的聲音火花」音樂會。

現為台北愛樂青年合唱團常任指揮、國立新竹高中合唱團指導並專任於台北縣新莊國中。目前為中華民國合唱交流協會會員，亦在東吳大學音樂研究所修習合唱指揮，先後師事梁秀玲教授、陳麗芬教授。



客席指揮 古育仲

青年指揮家古育仲為美國辛辛那提大學音樂院(University of Cincinnati, College-Conservatory of Music)指揮博士候選人，費城天普大學(Temple University)合唱指揮碩士。自2002年起便受邀於各地客席指揮音樂會，包括費城Mendelssohn Club of Philadelphia、台北Bella Voce Singers、台北愛樂青年合唱團、台北愛樂合唱團及台北愛樂青年管絃樂團，香港和聲室內合唱團(Hong-Kong Voices)及香港室內管絃樂團(Hong-Kong Chamber Orchestra)、保加利亞新交響樂團(New Symphony Orchestra of Sofia, Bulgaria)及台北木樓男聲合唱團，並多次擔任澳門交響樂團音樂會合唱指導。2006年於美國合唱指揮協會(ACDA)年會中擔任專題講座講師。2008年於新加坡青少年合唱音樂節擔任合唱指導教師。

自2008年起獲聘為台北愛樂合唱團及室內合唱團常任指揮，並擔任兩廳院旗艦計畫「金希文歌劇《福爾摩沙信箋—黑鬚馬借》世界首演」之合唱指導暨樂團助理指揮，及國家交響樂團(NSO)歌劇系列《卡門》、《畫魂》和台北愛樂歌劇坊之《茶花女》、《蝙蝠》合唱指導。出任2008年總統府歲末音樂會執行策展人，並擔任Frider Bernius、Gunter Herbig、Helmut Rilling、呂紹嘉、呂嘉、林望傑、簡文彬等指揮大師的音樂會合唱指導。自2008七月起獲國際合唱聯盟(International Federation for Choral Music)選為亞洲工作小組核心成員暨台灣代表。



鋼琴 江天霖

現就讀於私立東吳大學音樂系。鋼琴師事葉芳妃老師、周美君老師、羅芳華教授、陳泰成教授，現師事董培娣教授。在學期間，多次榮獲花蓮縣學生音樂比賽小提琴組、鋼琴組冠軍；並於2004年，角逐全國學生音樂比賽鋼琴青少年組，獲得優等之佳績。2005年，參加全國大專學生音樂系術科聯招鋼琴第二名；並以最高分申請進入私立東吳大學音樂學系就讀。2007年4月，受邀參與第一屆新逸藝術星秀全台巡演，擔任鋼琴獨奏及伴奏。同年10月，更擔任巴黎交響樂團法國號首席安德烈·卡札烈(Andrew Cazalet)大師班之專屬鋼琴伴奏。2009年，考取私立東吳大學音樂研究所、國立台北藝術大學音樂研究所、國立交通大學音樂研究所及市立台北教育大學音樂研究所之榜首。在學期間，積極參與各形式之室內樂演出，曾擔任知名聲樂家翁若佩、巫白玉璽、低音號演奏家段富軒、長號演奏家宋光清、長榮交響樂團豎笛首席莊蕙竹、國立台灣交響樂團小號演奏家張中茗、慕尼黑大賽首獎班傑明·金(Benjamin Kim)…等音樂會伴奏。

演出人員



台北愛樂青年合唱團

台北愛樂青年合唱團，為國內合唱界的翹楚--台北愛樂合唱團新一代的合唱生力軍，於2000年由知名的台北愛樂合唱團中挑選優秀的大專青年歌手組成的室內合唱團，由杜黑教授擔任本團之藝術總監，指揮由杜明遠老師擔任。在兩位老師指導之下，精心安排曲目、施以嚴格訓練，並積極參與社區、鄉鎮演出，立案以來，近四年的培訓，已獲得各方肯定。

2001年曾應邀參加澳洲坎培拉「多文化藝術節」，並巡演雪梨、沃隆岡、坎培拉等地。2003年5月4日邀請國際知名指揮家--日本東京愛樂合唱團指揮大谷研二擔任本團客席指揮，假國家音樂廳舉行的年度公演音樂會「舞動青春之聲」，清新活潑而又極富內涵與潛力的表現令國內合唱界許多前輩眼睛為之一亮，讚譽有加！2003年7月更遠赴歐洲比賽，獲得2003西班牙FESTIVAL INTERNACIONAL DE MUSICA DE CANTONIGROS音樂節國際合唱大賽，榮獲混聲組及民謠組雙料合唱冠軍的國際殊榮。更成為第一支在巴黎聖母院內奉獻歌聲的亞洲隊伍！載譽歸國後更獲得文建會主委陳郁秀親自頒獎恭賀本團成功以台灣之名為國爭光！

2004年邀請瑞典籍國際知名指揮家--羅伯特·孫德 (Prof. Robert Sund) 2005年邀請日本重量級指揮大古研二，奠定厚實基礎及水準。2004的『Idaho International Choral Festival美國愛達荷國際合唱音樂節』，與更多的各國優秀團隊相互觀摩學習，拓展視野，更將台灣青年之青春活力與音樂文化素養藉著歌聲傳遍世界。

「台北愛樂青年合唱團」已成為國內代表性的青年音樂團體。每年仍將甄選優秀的台灣青年歌手參加世界青年合唱團夏、冬季的巡迴演出，並積極聯繫全世界各國青年音樂團體，尋求合作、互訪等交流活動，積極參與國內不定期音樂會演出，這是一支充滿青春活力的年輕隊伍，也是代表台灣在世界合唱舞台嶄露頭角的隊伍。從2000-2005年於國際活動的優異表現，這支來自台灣青年隊伍也已深獲許多國際指揮及評審的青睞，相信會是未來代表台灣在國際藝術平台上發光發熱的優質團隊。

台北愛樂青年合唱團團員及組織

藝術總監—杜 黑 榮譽指揮—杜明遠 常任指揮—高雅芳 執行經理—莊馥鴻 團 長—徐孟楷 副團長—張芷瑄

排練伴奏—賴德文 宣 傳—張芷瑄 譜 務—何俊緯 活 動—魯庭郁

聲部聯絡人—鮑冠樺、詹筑涵、張彥麟、胡庭維

聲樂老師—陳美玲、何欣蘋、陳珮琪、鄧古龍、車炎江、謝銘謀

女高音—李筱筑 侯第芳 翁于倩 陳韻先 黃千榕 黃鈺婷 葉明敏 鮑冠樺 孔冠雅 王佩璇 張芷瑄 張淑婷 陳佳穎 黃舒郁 詹采雨

女低音—姜愛涵 陳 安 程焯婷 葉如芸 詹筑涵 何冠儀 洪怡雯 張巧嘉 陳品安 陳珮蓉 曾曉璇 楊怡恩

男高音—徐孟楷 何俊緯 張志豪 張彥麟 陳俊溢 葉孟軒 王柏鈞 杜偉淵 張睿君 洪冠鼎

男低音—吳冠穎 林財明 邱建智 陳德隆 黃宇平 楊紹穎 李紹鵬 姚孟憲 胡庭維 蔡岳霖 陳景揚

近年活動紀事

- 2001年2月27-3月7日 應邀參加澳洲坎培拉「多文化藝術節」，並巡演雪梨、沃隆岡、坎培拉等地。
- 2001年7月19日 參加台北夏日音樂節「熱情拉丁」音樂會演出。
- 2002年 參與文建會基層巡迴「藝術100向前走」與台北愛樂室內合唱團於台北縣三芝國小聯合演出。
- 2003年5月4日 邀請國際知名指揮家---日本東京愛樂合唱團指揮大谷研二擔任本團客席指揮，假國家音樂廳舉辦「舞動青春之聲」年度公演音樂會。
- 2003年7月6日 應邀於國立台灣藝術教育館舉辦「台北愛樂的世界之旅」音樂會
- 2003年7月14-20日 參加2003西班牙FESTIVAL INTERNACIONAL DE MUSICA DE CANTONIGROS音樂節國際合唱大賽獲混聲及民謠雙料冠軍
- 2003年10月11日 於新莊文化中心演出「2003秋季巡迴--台灣足跡--印象台灣之旅」音樂會
- 2003年11月15-16日 應邀赴高雄縣鳳山國父紀念館及嘉義文化局演藝廳演出「2003秋季巡迴--台灣足跡--印象台灣之旅」音樂會
- 2003年12月15日 於國家音樂廳演出「卡圖里之歌」台北愛樂2003耶誕音樂會
- 2004年4月10日 邀請瑞典籍國際知名指揮大師---羅伯特·孫德 (Prof. Robert Sund) 擔任本團客席指揮，假中山堂舉辦「橫跨六世紀的北國風情」年度公演音樂會
- 2004年6月6日 於國家音樂廳演出台北愛樂合唱團「貝多芬之夜」
- 2004年7月6-19日 受邀代表中華民國參加第五屆「IDAHO INTERNATIONAL CHORAL FESTIVAL 美國愛達荷國際合唱音樂節」並於洛杉磯演出「聽見台灣的聲音」巡迴音樂會
- 2004年7月25日 於國家音樂廳代表國內團隊「第五屆台北國際合唱音樂營--開幕音樂會」與國際合唱隊伍同台演出
- 2004年9月12日 於國立台灣藝術教育館演出「聽見世界的聲音」
- 2004年10月17日 受邀參加文建會主辦之「多元族群嘉年華--音緣聚會」於總統府前廣場擔任音樂類藝文表演團隊演出
- 2004年11月27日 受邀參加文建會主辦之「93年表演藝術團隊巡迴基層活動」屏東閉幕藝術節與台北愛樂青年管絃樂團聯合演出
- 2004年12月25-26日 於國家音樂廳演出「聖誕節前夕到底發生了什麼事？」台北愛樂合唱團2004耶誕音樂會
- 2005年3月 於德國文化中心及桃園縣文化局演藝廳演出
- 2005年4月25日 邀請日本東京愛樂指揮大谷研二於國家音樂廳演出
- 2006年3月25日 邀請旅美青年指揮家古育仲於國家音樂廳演出「青春戀曲2006」
- 2007年4月30日 邀請旅美青年指揮家古育仲於台北市中山堂演出「水影，樂夜」
- 2008年5月26日 邀請國內青年指揮家高雅芳及張維君於台北中山堂演出「Love Always-so far so close-」
- 2008年10月 參加第一屆捷運出口音樂節之開場團體
- 2008年11月 參加台北愛樂合唱廣場系列音樂會
- 2008年12月 於德國文化中心演出
- 2008年12月25日 邀請旅美青年指揮家古育仲及國內青年指揮家高雅芳，獲財團法人國家文化藝術基金會支持，於台北中山堂演出「魯道夫的奇誕狂想」聖誕音樂會
- 2009年4月 參加台北愛樂合唱廣場系列音樂會
- 2009年5月2日 於新竹高中演藝廳演出「絢麗的聲音火花」音樂會
- 2009年5月6日 於台灣大學鹿鳴廣場演出「台大藝術季--躍動青春之聲」
- 2009年5月16日 邀請菲律賓桂冠指揮Mark Anthony Carpio於國家音樂廳演出「絢麗的聲音火花」音樂會
- 2009年8月1日 由指揮 嘉保·豪勒隆指定為「第九屆台北國際合唱音樂節」大師班音樂會示範合唱團
- 2009年9月21日 受邀參與第三屆國際地球科學奧林匹亞競賽閉幕演出
- 2009年10月31日 受邀與中國民歌演唱家陳思思同台演出
- 2009年12月12日 與台北愛樂兒童合唱團於捷運愛樂廣場共同演出聖誕音樂會
- 2009年12月14日 邀請青年指揮家古育仲、高雅芳於國家音樂廳演出「美國明星夢」音樂會



中山女高校友合唱團

中山女高合唱團自校隊轉型為社團後已有22年的歷史，在每年的全國比賽中屢獲佳績，優異的表現及演唱水準，已深獲各界肯定。校友團的成立是為了延續團員們對合唱音樂的堅持與熱情，透過定期的練習增進校友之間及母校學妹們的交流，培養深厚的情誼與絕佳的默契，並經由舉辦及參與各項演出來提升團員合唱的技巧，以展現中山女高合唱團長期對合唱音樂的熱誠與傳統，更為中山女高發聲，爭取更多的榮譽。

中山女高校友合唱團成立於2007年8月，雖然僅成立兩年，本團已先後獲邀於國內外各地演出，並於每年暑假舉辦年度公演。未來本團將朝向定期於寒暑假舉辦音樂會及巡迴演出，積極與其他合唱團交流，分享演出經驗、切磋合唱技巧，並參加國內外合唱展演活動，推廣合唱藝術的美，發揚中山女高校友合唱團的優質聲音，為台灣合唱貢獻綿薄之力。

- 2008年01月 受邀於日本北海道《無伴奏合唱音樂節》演出
- 2008年02月 參加台灣交響樂團主辦之《快樂頌一千人大合唱》
- 2008年04月 受邀於《第21屆中山女高合唱團成果發表會—音樂飛行船》演出
- 2008年07月 受邀於《2008台灣青年合唱團開幕音樂會》演出
- 2008年07月 受邀於《東吳大學合唱團巡迴音樂會—魔幻樂集》演出
- 2008年08月 於艋舺教會舉辦首次年度公演《Everybody Sing!》
- 2009年04月 受邀於《第22屆中山女高合唱團成果發表會—Singing Queen》演出
- 2009年07月 台北縣板橋亞東醫院慈善義演
- 2009年09月 於台北懷恩堂舉辦年度公演《夏末楓聲》
- 2009年10月 受邀於日本仙台《第二十屆東日本合唱祭》演出
- 2009年10月 受邀於台北榮光聖樂合唱團主辦之《成立三十週年感恩音樂會》演出

演出名單

Soprano I

王瑄薇 王綉吟 江宛軒 邱宇君 姚舒曼 柯宛伶 張皓楓 許淇鈞 曾詩涵 黃子筠
梁詠詠

Soprano II

丁平 王仔安 朱家宜 洪儀婷 張念文 張崇暉 陳 羚 劉怡君 劉俞佑 蔡依潔
曾馨慧

Alto

丁予涵 呂佳蓉 林以勒 林欣穎 倪慈憶 陳滢羽 賴彥如 簡汶禎 魏好如 魏甄瑩

演出人員



藝術總監暨指揮 翁建民

自高中時期擔任松山高中合唱團第四屆社長兼學生指揮後，便與合唱結下不解之緣，畢業後雖進入台灣師大地球科學系就讀，並於完成實習後取得中等學校自然科教師資格，但仍持續活躍於合唱演出及比賽，且多次隨合唱團於國內外各地演出。2002年進入輔大音樂研究所合唱指揮組，在蘇慶俊教授指導下，鑽研指揮法及各類型合唱作品之詮釋，並以美國現代作曲家Eric Whitacre的合唱作品研究為論文題目，獲得合唱指揮碩士學位。

曾擔任松韻合唱團、琉聲合唱團、木樓合唱團、輔大合唱團指揮，福爾摩沙合唱團、福爾摩沙青年合唱團、輔大音樂系合唱團、台灣青年合唱團助理指揮，以及大同高中、內湖高中、北一女中、萬芳高中、士林高商、中山女高、敦化國中、興雅國中、瑠公國中、大直高中國中部等學校合唱團之指導老師或客席指導，並多次指導及指揮多所高中、國中合唱團參加台北市及全國合唱比賽，包括指導中山女高合唱團連續於台北市賽及全國決賽優等第一在內，榮獲超過十次以上優等第一。

近兩年重要演出如下

- 2009.10 與中山女高校友合唱團受邀於台北榮光聖樂合唱團〈三十週年團慶感恩音樂會〉演出
- 2009.10 率中山女高校友合唱團前往日本仙台於〈第二十回東日本合唱祭〉中演出
- 2009.09 於台北聽障奧運開幕晚會中指揮台北愛樂合唱團演唱大會主題曲
- 2009.09 於中山女高校友合唱團2009年度公演〈夏末楓聲〉中擔任指揮
- 2009.08 於台北愛樂兒童合唱團音樂會中指揮表演A班演出
- 2009.07 率中山女高合唱團前往上海於〈世博緣兩岸情—兩岸青少年合唱音樂節〉中演出，並獲頒「最佳表現獎」
- 2009.06 指導中山女高合唱團主辦〈台北十校聯合觀摩音樂會〉
- 2009.04 指導中山女高合唱團舉辦〈第二十二屆成果發表會—Singing Queen〉並擔任指揮
- 2008.09 應上海南洋模範中學交響樂團之邀，指揮中山女高合唱團聯合演出
- 2008.08 於中山女高校友合唱團2008年度公演〈Everybody Sing〉中擔任指揮
- 2008.07 應2008台灣青年合唱團之邀，指揮中山女高合唱團聯合演出
- 2008.07 於2008台灣青年合唱團開幕音樂會中指揮中山女高校友合唱團及福爾摩沙青年合唱團演出
- 2008.04 指導中山女高合唱團舉辦〈第二十一屆成果發表會—音樂飛行船〉並擔任指揮
- 2008.01 率中山女高校友合唱團前往日本北海道於〈第十四回無伴奏合唱音樂節〉中演出

現為中山女高校友合唱團藝術總監暨指揮、再興中學專任音樂教師及合唱團指導老師、松山家商合唱團指導老師、台北愛樂合唱團助理指揮及室內合唱團團員、台北愛樂兒童合唱團表演A班指導老師、世界合唱聯盟(IFCM)會員。



聲樂指導暨鋼琴 莊皓瑋

台灣彰化縣人。自四歲半學習鋼琴，由莊伶俐、羅玉霞老師啟蒙，曾師事賴月玫、吳瓊姿、謝婉玲老師，現師事徐嘉琪老師。現就讀國立台北教育大學音樂系研究所，主修聲樂，曾師事陳秀蘭老師、席慕德教授，現師事裘尚芬教授。

個人經歷

- 1996年起 曾參加維也納鋼琴大賽並多次入圍
- 1999年 隨雙十國中管弦樂團赴歐維也納黃金廳演出
- 2000年 彰化縣鋼琴比賽國中音樂班組甲等
- 2001年 山葉鋼琴全國大賽彰化區高中組第一名
- 2002年 彰化市長盃鋼琴獨奏高中音樂班組第一名
- 2005年 參與北教大金弦獎民歌比賽團體組第一名
- 2005-2006年 寒暑假參與書樵的詩歌錄音並出版「想念你的慈愛」雙CD
- 2006年 參加北教大校內聲樂協奏曲比賽入圍
- 2007-2009年 擔任采苑合唱團伴奏及主要獨唱者之一
- 2007年 參與兩廳院20週年紀念演出「看不見的城市」擔任鋼琴手
- 2007年 於北教大舉辦個人聲樂與鋼琴聯合音樂會
- 2007年 於彰化舉辦「音為愛」家庭音樂會
- 2008年 參加全國音樂比賽聲樂組優等。
- 2008年 擔任新店高中「蝴蝶夫人」歌劇鋼琴排練。
- 2008-2009年 擔任台心、三重勞工大學合唱團鋼琴伴奏老師
- 2009年 擔任木樓合唱團伴奏
- 2009年 擔任中山女高校友合唱團伴奏及聲樂指導

演出人員



台北市私立再興中學合唱團簡介

再興中學合唱團在朱秀榮校長秉持「五育均衡發展」之辦學理念下，自高中部於民國五十九年成立後，開始組訓為一支具有傳統特色之學校代表隊，深受師生之肯定，優美的歌聲溫馨了再興校園。每年除了參加台北市音樂比賽及全國音樂決賽之外，也經常利用校內重要慶典舉辦音樂會，以及在國內外賓來訪或受邀參加其他學術性活動中演出。

合唱團之組訓由校內音樂老師擔任，並聘請校外專業合唱老師協助指導，在歷任指導老師陳麗芬老師、鄭婉如老師、唐天鳴老師、余佩如老師、廖珊珊老師、黃曉玲老師、曾惠君老師的付出與耕耘下，再興中學合唱團曾連續榮獲八十一至九十八學年台北市學生音樂比賽高中混聲合唱南區優等，其中八十一至八十九學年更榮獲分區優等第一，代表參加全國音樂比賽，並曾於八十二學年全國音樂比賽中榮獲高中混聲合唱優等第一。現任指導為翁建民老師與曾惠君老師。

演出名單

指導老師—翁建民 曾惠君 鋼琴伴奏—蔡政達
團長—高思穎 郎偉忠 副團長—吳茜儒 王聖皓

Soprano

劉凱玲 吳茜儒 李楓梵 陳湘陵 高思穎 藍一心 吳侑臻 連藝容 胡又文 平安 林宣好
熊翰翎 羅方吾 李芷瑄 林孝庭 林宛宜

Alto

林曉瑩 周三易 楊奕穎 胡家禎 張舒涵 杜宜庭 高詩涵 郭怡婷 劉力菁 林家萱 楊于萱
呂亞旂 劉靜 蔡易安

Tenor

楊重凱 彭冠穎 霍威帆 施羽翰 陳浩哲 郎偉忠 潘韋廷 湯俊翔 方元 牛冠博

Bass

陳冠宇 周信誼 王聖皓 陳維駿 蕭淳元 羅天昀 陳亮宇 李易耘 陳靖儒 廉強 張志翔 林上晏
柯孟廷 莊明毅 魯承暉

演出人員



爵士鼓 張基浩

14歲開始接觸打擊樂，16歲正式學習打擊樂，由王靖和老師啟蒙，並同時自學爵士鼓。曾師事王小尹、何鴻棋、吳珮菁老師。

2001 畢於永春高中普通班，考取實踐大學音樂系，主修打擊。加入朱宗慶打擊樂團二團一躍動打擊樂團。

2003 擔任朱宗慶打擊樂團二團一躍動打擊樂團總幹事。

2004 擔任朱宗慶打擊樂團二團一躍動打擊樂團樂器管理。

2005 以第一名主修成績畢業於實踐大學音樂系，主修打擊。大學期間多次參與實踐交響樂團與管樂團的演出，並參與躍動打擊樂團每年的週年音樂會及兒童音樂會全省巡迴的演出。

2005 獲透明音樂搖滾熱音大賽最佳鼓手。台北愛樂音樂劇新龜兔賽跑巡迴演出。

2006 台北愛樂音樂劇約瑟的神奇彩衣巡迴演出。台灣管樂團赴澳門亞太管樂節演出。新竹交響管樂團風心耘音樂會巡迴演出。鍾耀光VS台灣管樂團音樂會演出。

2007 台灣管樂團迷戀之火音樂會演出。第四屆台北愛樂夏日音樂會。殷正洋&新竹交響管樂團音樂會（演唱會）演出。考進實踐大學音樂研究所主修打擊

2009 畢業於實踐大學音樂研究所，主修打擊。大學畢業至研究所畢業期間，曾多次與台北愛樂合唱團、台北愛樂劇工廠、台灣管樂團、新竹交響管樂團合作演出，重要的演出包括：2008 台北愛樂雙城戀曲兩岸巡迴演出。台北愛樂聖誕老公公不見了音樂劇演出。就讀研究所期間亦舉辦兩次個人打擊獨奏會及一場打擊室內樂音樂會。

曾任中山國小、力行國小打擊分部老師，現為南強工商表演藝術科及影視科、和平高中打擊分部老師，聲納樂團（Sonar）鼓手。



動作指導 詹舒涵

畢業於國立台北藝術大學舞蹈系
就讀國立台北藝術大學舞蹈學院表演研究所

現為台北愛樂青年合唱團音樂會-美國明星夢 動作指導
台北愛樂劇工廠舞蹈老師/動作指導
淡水精靈幻舞舞蹈社代課老師
高雄哈旗鼓文化藝術表演團舞蹈編排老師
桃園社區大學現代爵士舞蹈教師
新竹「舞次方」舞蹈教師
屏東「松原舞集」舞蹈教師
「玩藝工坊」藝術工作室負責人

演出經歷

2009 10月演出舞蹈空間20週年《麟光·乍現》並赴歐洲巡演

2009 6月與台北越界舞團赴韓國藝術節演出何曉玫《中》

2009 加入「台北越界舞團」演出何曉玫《孤島·願望》

2008 隨舞蹈空間舞團赴法國演出克里斯汀·赫佐（Christian Rizzo）《HOW TO SAY HERE?》

2008 演出舞蹈空間法國克里斯汀·赫佐（Christian Rizzo）《HOW TO SAY HERE?》、陽春江《無中·生有》

2007 演出舞蹈空間《我的S老爸》、《移動·瞬間》、林文中《惡童三部曲》、島崎·徹《RUN》

2006 十月演出舞蹈空間演出林文中《頑童日記》陽春江《不如不見》

2006 六月畢業於國立台北藝術大學舞蹈系加入舞蹈空間舞團

2005 七月隨台北藝術大學赴馬來西亞藝術季演出林懷名《星宿》鄭宗龍《白膠帶》



字幕執行 黃薪伊

工作經歷

2009 上海台北雙城戀曲 多媒體執行、吉娃斯 迷走山林 字幕執行

2008 小飛俠彼得潘 亞洲巡演 字幕設計暨執行、老鼠娶親音樂劇 字幕設計、黑鬚馬偕兩廳院製作 字幕執行、聖誕老公公不見了 音樂會 字幕設計暨執行

2007 宅男的異想世界 字幕設計暨執行

2006 約瑟的神奇彩衣 字幕設計暨執行 魔笛狂響 字幕設計暨執行

樂曲解說

Mass

Steve Dobrogosz (b.1954)

此《彌撒曲》作曲者為美國鋼琴家暨作曲家多波洛格茲(Steve Dobrogosz, b.1954)，他畢業於美國波士頓百克音樂學院，後移居瑞典，開始表演和錄製音樂作品的專業。多波洛格茲跨足爵士、流行與古典音樂，最近的作品則著重於古典和合唱音樂，這一首在1992年完成的《彌撒曲》在世界各地廣受好評。

彌撒曲是天主教教會為了禮拜及典禮所創作的音樂，然而一直要到十七世紀以後，彌撒曲才發展成用樂團或管風琴伴奏，並且含有獨唱、重唱及合唱等部份的大規模形式。自古典時期之後，彌撒曲除了在典禮儀式上使用之外，人們也開始將彌撒曲視為一種藝術形式而安排在音樂廳演出。時至今日，除了正統的彌撒曲外，各種形態與風格的彌撒曲，諸如搖滾彌撒、熱門彌撒、鄉村彌撒、爵士彌撒、拉丁彌撒等也紛紛出現，為彌撒曲這種古老的宗教音樂形式，注入了一股無比鮮活的生命力。

一般彌撒曲分為五部份，分別為垂憐經(Kyrie)、榮耀經(Gloria)、信經(Credo)、聖哉經(Sanctus)以及羔羊經(Agnus Dei)，本音樂會選節其中三個樂章。

Introitus

鋼琴獨奏，作為信徒或唱詩班進入禮堂時的樂曲

進堂樂

Kyrie

Kyrie Eleison
Christe Eleison
Kyrie Eleison

垂憐經

上主，懇求祢垂憐
基督，懇求祢垂憐
上主，懇求祢垂憐

Sanctus

Sanctus, Sanctus,
Sanctus Dominus, Deus Sabaoth.
Pleni sunt caeli et terra gloria tua.
Hosanna, in excelsis.
Benedictus qui Venit,
in nomine Domini
Hosanna, in excelsis.

聖哉經

聖哉，聖哉，
聖哉，萬能的主。
天與地充滿上帝的榮光，
歡呼之聲，響徹雲霄
天與地顯明上帝的榮光，
榮光歸於你聖尊名。
歡呼之聲，響徹雲霄。

Agnus Dei

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
Miserere nobis.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
Dona nobis pacem.

羔羊經

除免世罪的天主羔羊
求你垂憐我們
除免世罪的天主羔羊
求你賜給我們平安

Three Songs of Faith

Eric Whitacre (b.1970)

此組曲是為北亞里桑納大學教授，指揮家寇普蕾(Edith Copley)委託美國作曲家暨指揮家韋塔克(Eric Whitacre, b.1970)譜寫，來紀念1999年的百年校慶。組曲歌詞選自美國詩人康明(e. e. cummings, 1894—1962)的詩作。

第一首〈我將跋涉(i will wade out)〉其詩詞熱烈激昂，所以韋塔克選為組曲的開頭，來表達個人對信仰的尊崇。全曲交織豐富浪漫的和弦，以輪唱、齊唱、節拍變化營造出既虛渺又神聖的感覺。同首詩也被冰島知名女歌手碧玉譜曲演唱過。

第二首〈希望，信仰，生命，大愛(hope, faith, life, love)〉原詩作非常長，但作曲家表示，當思慮越多信仰就越趨自省，所以只取原作第一句和最後一句，以表達對信仰的感念。演唱此曲時歌聲互相撞擊飄揚，追求響亮具藝術性的效果，每個字都有不同的合唱主題，並引用了另外兩部作品《豪雨(Cloudburst)》和《水之夜色(Waternight)》的旋律。作曲者在他妻子26歲生日當天完成這首曲子，並將此曲獻給他的妻子。

i will wade out

i will wade out
till my thighs are steeped
in burning flowers
i will take the sun in my mouth
and leap into the ripe air
Alive with closed eyes
to dash against darkness
in the sleeping curves of my body
Shall enter fingers of smooth mastery
with chasteness of seagirls
Will i complete the mystery of my flesh
i will rise
After a thousand years
Lipping flowers
And set my teeth in the silver of the moon

我將跋涉

我將跋涉
直到雙腿沒於
焚花之中
我將吞食太陽
而躍入熟爛的空氣
活著 閉起眼
衝擊黑暗
在我蜷睡的身體中
以滑順嫺熟手指進入
以海女之貞潔
我能否究竟身體的秘密
我將再生
在一千年之後
輕吻花朵
而將我牙置於銀色月光中

hope, faith, life, love

hope, faith, life, love,
dream, joy, trust, soul.

希望，信仰，生命，大愛

希望，信仰，生命，大愛，
夢想，喜樂，信念，靈魂

Ev'ry time I feel the Spirit

William Dawson (1899-1990)

這首黑人靈歌是美國傳奇黑人編曲家道森(William Dawson, 1899—1990)所編的。早期美國的黑奴制度，綁騙西非洲各部落的黑人，使他們離鄉背井，在肉體及心靈上，都受到極嚴重的剝削。然而，這樣的悲劇歷史，竟然長出了史上最動人的音樂類型之一。黑人靈歌不論音程構成、音樂型式或旋律上都非常獨特，它更結合了標榜現世痛苦可於天國得報的基督教義，而讓黑人獲得心靈的平和。

Ev'ry time I feel the Spirit

Every time I feel the spirit,
moving in my heart I will pray.
Upon the mountain my Lord spoke,
out of his mouth came fire and smoke.
Down in the valley on my knees,
I asked the Lord have mercy please.

Every time I feel the spirit,
moving in my heart I will pray
Jordan river is chilly and cold,
It chills the body not the soul.
All around me looked so fine,
asked my Lord if all was mine.

Every time I feel the spirit,
moving in my heart I will pray.
Ain't but one train on this track,
runs to heaven and right back.
Saint Peter waiting at the gate,
Said, "Come on sinner, don't be late."

每當我感受到聖神

每當我感受到聖神，
我便祈禱。
在山頂上，
主的話語化為火和煙。
在山谷中，
我跪求上主憐憫。

每當我感受到聖神，
我便祈禱。
約旦河水又凍又冷，
凍得了身體卻凍不了靈魂。
我的四周多麼美好，
向主祈求希望一切都歸我有。

每當我感受到聖神，
我便祈禱。
只有這班正行駛的火車，
來回於天堂。
聖彼得在大門等候，
說道：「來吧，罪人！不要遲到了！」

Ave Maria

Jaakko Mäntyjärvi(b.1963)

Ave Maria

Ave Maria,
Gratia plena
Dominus Tecum.
Benedicta tu in mulieribus,
Et Benedictus fructus ventris tui, Jesus.
Sancta Maria, Mater Dei,
Ora pro nobis peccatoribus
Nunc et in hora Mortis nostrae.
Amen.

聖母頌

萬福馬利亞，
你充滿聖寵，
主與你同在。
你在婦女中受讚頌
你的親子耶穌同受讚頌。
天主聖母馬利亞，
為我們罪人祈求天主
現在和我們臨終時。
阿們。

Libera Me

Lajos Bárdos(1899-1986)

Libera Me

Libera me, Domine, de morte aeterna,
In die illa tremenda,
Quando caeli movendi sunt et terra,
Dum veneris judicare saeculum per ignem.
Tremens factus sum ego, et timeo,
Dum discussion venerit,
Atque ventura ira.
Quando caeli movendi sunt et terra.
Dies illa, dies irae,
Calamitatis et miseriae,
Dies magna et amara valde.
Dum veneris judicare saeculum per ignem.
Requiem aeternam dona eis Domine,
Et lux perpetua luceat eis.

安所經（拯救我）

上主，求祢從永死中拯救我，
在那恐怖的日子，
天地將震動搖撼。
祢要帶火來審判世界。
我戰慄恐懼，
面對審判的來臨，
和即將到來的忿怒
天地將震動搖撼。
那是一個震怒的日子，
災患和苦難，
事關重大，
悲苦萬分的日子。
上主，求祢賜給他們永遠的安息。
並以永恆的光輝照耀他們。

菊花台

作詞 方文山 作曲 周杰倫 編曲 金 巍

你的淚光 柔弱中帶傷 慘白的月彎彎勾住過往
夜太漫長 凝結成了霜 是誰在閣樓上冰冷的絕望
雨輕輕彈 朱紅色的窗 我一生在紙上被風吹亂
夢在遠方 化成一縷香 隨風飄散你的模樣

菊花殘 滿地傷 你的笑容已泛黃 花落人斷腸 我心事靜靜躺
北風亂 夜未央 你的影子剪不斷 徒留我孤單 在湖面成雙

花已向晚 飄落了燦爛 凋謝的世道上命運不堪
愁莫渡江 秋心折兩半 怕你上不了岸一輩子搖晃
誰的江山 馬蹄聲狂亂 我一身的戎裝呼嘯滄桑
天微微亮 你輕聲的嘆 一夜惆悵如此委婉

菊花殘 滿地傷 你的笑容已泛黃 花落人斷腸 我心事靜靜躺
北風亂 夜未央 你的影子剪不斷 徒留我孤單 在湖面成雙

Music, You Are a Friend to Me

詞 Mary Kay Beall (b.1943) 曲 Jay Althouse(b.1951)

Music, You Are a Friend to Me

Sometimes, when I am all alone
With no one that I can call my own,
A sweet song slips into my mind,

When that song begins, I leave my cares behind.

And Music, you are a friend to me.
Your gift of melody is mine to share.
Sweet music, you are my destiny!
Wherever I go I will know that my song is there.

Sometimes, when clouds are dark and grey
And blue skies are somewhere far away,
A sweet song brings the sun to mind.
When I hear my song my cares are far behind.

And Music, you are a friend to me.
Your gift of melody is mine to share.
Sweet music, you are my destiny!
You fill me with happiness, make me feel strong,
Wrap me in melody all my life long.
Wherever I go I will know that my song is there.

音樂，你真是我的摯友

有時候，我感到無比孤獨
環顧身邊竟無人相伴
一首甜美的歌曲悄悄溜進了我心底

當歌聲響起，我便忘卻了所有煩惱

音樂啊，你真是我的摯友
你旋律裡所帶來的禮物與我分享
甜美的音樂，你就是我的宿命！
無論我在何處，我知道我的歌就在那

有時候，灰暗烏雲籠罩著我
晴朗藍天卻離我遙遠
一首甜美的歌曲為我心靈帶來了艷陽
當我聽到我的歌時，我的煩惱便消失無蹤了。

音樂啊，你真是我的摯友
你旋律裡所帶來的禮物與我分享
甜美的音樂，你就是我的宿命！
你用喜悅充滿了我，讓我感到充滿力量
終我一生都用旋律環繞著我
無論我在何處，我知道我的歌就在那！

That's Entertainment

Arthur Schwartz (1900-1984)

《娛樂無限(That's Entertainment)》選自於米高梅電影公司所拍攝的歌舞電影「花車(The Band Wagon)」，歌曲皆出自狄亞茲(Howard Dietz, 1896—1983)及史瓦茲(Arthur Schwartz, 1900—1984)之手，其受歡迎程度讓此曲成為米高梅電影公司的主題曲。電影故事背景為一過氣歌舞片巨星，受邀到百老匯發展，劇中導演一角執意將劇本改寫為現代版的浮士德，並演唱此曲說服其他人，認為無論莎士比亞、希臘悲劇亦或是音樂劇，不分雅俗皆是娛樂：That's Entertainment! 舞台上沒有什麼不可以演出的。

That's Entertainment

The clown with his pants falling down
Or the dance that's a dream of romance
Or the scene where the villain is mean
That's entertainment!

娛樂無限

那個褲子掉下來的小丑
以及夢想浪漫翩翩起舞
還有大壞蛋做壞的場景
全都是娛樂

The dame who is known as the flame
Of the king of an underworld ring
He's an ape
Who won't let her escape
That's entertainment!

以個性火爆著名的女士
屬於一位地下幫派之王
他是隻猩猩
不會讓她逃跑
全都是娛樂

It might be a fight like you see on the screen
A swain getting slain for the love of a queen
Some great Shakespearean scene
Where a ghost and a prince meet
And everyone ends in mincemeat.

也許是螢幕上打架場景
被愛之後賞巴掌的情人
某些莎士比亞名劇段落
在那裡王子和鬼魂相遇
然後每個人都沒好下場

The gag may be waving the flag
That began with a Mr. Cohan
Hip hooray!
The American way

國家新立法規將受推崇
一開始由柯瀚先生帶領
盡情歡呼
美國自由道路

The world is a stage,
The stage is a world of entertainment.
The clerk who is thrown out of work
By the boss who is thrown for a loss
By the skirt (Who! me?)
Who is doing him dirt

世界是個舞台
舞台是個娛樂世界
員工從工作職位上剔除
因為那位老闆損失慘重
除此之外還被女生欺騙(誰!我嗎?)
全都是娛樂

The world is a stage,
The stage is a world of entertainment.
The doubt while the jury is out
Or the thrill when they're reading the will
Or the chase (Get that guy!)
For the man with the face
That's entertainment!
The world is a stage,
The stage is a world of entertainment

世界是個舞台
舞台是個娛樂世界
評審不在時產生的懷疑
宣讀遺囑時遭受到威脅
追捕長相是那樣的男生(抓住他!)
全都是娛樂
世界是個舞台
舞台是個娛樂世界

《最終(At Last)》是1941年歌舞劇電影「樂隊夫人們(Orchestra Wives)」中的插曲，當年一推出即造成轟動。後來被美國藍調爵士女歌手伊特·珍(Etta James, b. 1938)翻唱，於1961年發行時即登上各排行榜龍頭，廣受好評，也成為伊特·珍的代表作之一。此曲也被許多知名歌手翻唱過，如納金·高(Nat King Cole, 1917—1995)、席琳·狄翁(Celine Dion, b. 1968)、碧昂斯(Beyoncé Knowles, b. 1981)、辛蒂·露波(Cyndi Lauper, b. 1953)等，浪漫華美的旋律和歌詞使其成為婚禮上最受歡迎的歌曲。2009年美國總統歐巴馬與第一夫人蜜雪兒在就職典禮舞會上，還特別邀請碧昂斯演唱此曲，作為他們跳舞時的配樂。

At Last

At last my love has come along
My lonely days are over
And life is like a song

At last the skies above are blue
My heart was wrapped up in clover
The night I looked at you

I found a dream, that I could speak to
A dream that I can call my own
I found a thrill to press my cheek to
A thrill that I have never known

You smile
Oh and then the spell was cast
And here we are in heaven
For you are mine at last

I found a dream, that I could speak to
A dream that I can call my own
I found a thrill to press my cheek to
A thrill that I have never known
You smile
Oh and then the spell was cast
And here we are in heaven
For you are mine at last

最終

終於我的愛已到來
我孤寂歲月已經結束
而生活像是一首歌

終於遼闊的天空是藍色
而我內心滿覆著幸運
在看著你的夜晚

我找到了一個我可以訴說的夢
一個完全屬於我的夢
發覺我能興奮按壓自己的面頰
我從未如此興奮

你微笑
然後魔咒已經被佈下
此刻有如置身天堂
最終你屬於我

我找到了一個我可以訴說的夢
一個完全屬於我的夢
發覺我能興奮按壓自己的面頰
我從未如此興奮
你微笑
然後魔咒已經被佈下
此刻有如置身天堂
最終你屬於我

Mack the Knife**Kurt Weill(1900-1950)**

《大刀邁克(Mack the Knife)》又名《The Ballad of Mack the Knife》，原名為《Die Moritat von Mackie Messer》，為德國社會劇作家布萊希特(Bertolt Brecht, 1898—1956)的戲劇《三毛錢歌劇(The Three penny Opera)》中之插曲，由庫特·懷爾(Kurt Weill, 1900—1950)譜曲、布萊希特親自撰寫歌詞，於1928年在柏林首次上演，至今仍非常著名。「大刀邁克(Mack the Knife)」是戲劇主角麥希斯(MacHeath)的綽號，他不僅是個多情種，還作惡多端：雖然遭到死對頭報復又遭舊情人背叛，但最終總能得到幫助化險為夷，是齣幽默諷刺的戲劇。

Mack The Knife

Oh the shark has pretty teeth, dear
And he shows them pearly white
Just a jack knife has MacHeath, dear
And he keeps it out of sight

When the shark bites with his teeth, dear
Scarlet billows start to spread
Fancy gloves though wears MacHeath, dear
So there's not a trace of red

On the sidewalk, Sunday morning
Lies a body oozing life
Someone's sneaking round the corner
Is that someone Mack the knife?

From a tug boat by the river
A cement bag's dropping down
The cement's just for the weight, dear
Bet you Mack is back in town
Louie Miller disappeared, dear
After drawing out his cash
And MacHeath spends like a sailor
Did our boy do something rash?

Sukey Tawdry, Jenny Diver
Polly Peachum, Lucy Brown
On the line forms on the right, dear
Now that Mack is back in town
Mackie's back

大刀邁克

哦，親愛的，那個惡棍長著尖牙利齒
他露出白森森的牙齒
親愛的，他身上只帶了一把刀
而他把刀藏起來了

親愛的，當這個惡棍張開血盆大口時
一場血雨腥風即將掀起
因為邁克希斯戴著一雙手套
所以沒有留下一絲血跡

周日清晨的人行道上
躺著一個奄奄一息的人
有人躲在角落旁窺視
那有可能是大刀邁克嗎？

從河邊的一艘托船上
一個裝有水泥的袋子被扔下
親愛的，這水泥只是為了增加重量
希望邁克可以回到城裡去
親愛的，路易米勒失蹤了
就在領完他的錢之後
而邁克希斯成天花天酒地
我們的人沒有做出什麼衝動的事吧？

蘇基陶瑞，珍妮迪弗
波莉皮契，露西布朗
在他右側排起了隊伍，親愛的
現在邁克已經回到城裡了
邁克回來了

Save the Last Dance for Me

Mort Schumann(1936-1991)

《留給我最後一支舞(Save the Last Dance for Me)》作曲者為波木斯(Doc Pomus, 1925—1991)和摩爾特·舒曼(Mort Shuman, 1936—1991)，於1960年首度由班·金(Ben E. King, 1938)以及漂流者重唱團(The Drifters)錄製並發行，占美國流行音樂排行榜第一名長達三週。這首歌是根據其中一位作曲者波木斯的個人經驗譜寫，他因患有小兒麻痺必須拄著柺杖，因此無法跳舞；然而他太太，是位百老匯女演員兼舞者。作曲者透過這首歌來表達對太太的愛與包容。

Save the last dance for me

You can dance
Every dance with the guy
Who gives you the eye
Let him hold you tight
You can smile
Every smile for the man who held your hand
Beneath the pale moonlight
But don't forget who's taking you home
And in whose arms you're gonna be
So darlin', save the last dance for me

Oh, I know
That the music's fine like sparkling wine
Go and have your fun
Laugh and sing
But while we're apart
Don't give your heart to just anyone
And don't forget who's taking you home
And in whose arms you're gonna be
So darlin', save the last dance for me
Baby don't you know I love you so
Can't you feel it when we touch
I will never never let you go
Cause' I love you oh so much

You can dance
Go and carry on till the night is gone
And it's time to go
If he asks
If you're all alone
Can he take you home
You must tell him no

Cause don't forget who's taking you home
And in whose arm's you're gonna be
So darlin save the last dance
Yes darling save the last dance
Oh darling save the last dance for me

留給我最後一隻舞

你可以跳舞
大家與那男人跳舞
和那個凝視你的男人
讓他緊緊擁抱你
你可以微笑
對那個緊握你手的男人微笑
在微弱的月光下
但是別忘記是誰帶你回家
你又該屬於誰的懷抱
哦 親愛的 留給我最後一支舞

哦我知道這音樂如此美好
就像是閃亮的香檳
去玩得愉快些吧
歡笑又歌唱
但當我們分開時
不要把你的心交給任何人
別忘記是誰帶你回家
你又該屬於誰的懷抱
哦 親愛的 留給我最後一支舞
寶貝難道你不知道我如此愛你
我們相擁時難道你沒感受到
我將永遠不會讓你離去
因為我是這樣的愛你

你可以跳舞
從長夜到黎明
而回家的時候到了
如果他問說
你是否獨自一人
可不可以帶你回家
你一定要向他說不

因為別忘記是誰帶你回家
你又該屬於誰的懷抱
所以 親愛的 留住最後一支舞
是的 親愛的 留住最後一支舞
哦 親愛的 留給我最後一隻舞

Tantum Ergo

Corin Overland(b.1973)

Corin Overland於1973年出生於美國明尼蘇達州，由鋼琴的學習開始接觸音樂，後來進入Gustavus Adolphus大學，主修指揮，於1995年以優異成績獲得樂團及合唱指揮學位後，開始指導高中合唱團，並於堪薩斯市的密蘇里大學音樂學院修習合唱指揮碩士學位，目前是活躍的合唱講師及作曲家。

Tantum Ergo

Tantum ergo, sacramentum
Veneremur ceni.
Et antiquum documentum.
Novo cedat ritui.
Praestet fides supplementum
Sensuum defectui.

Genitori, Genitoque
Laus et jubilatio,
Salus, honor, virtus quoque
Sit et benedictio:
Procedenti ab utroque
Compar sit laudatio.
Amen.

皇皇聖體

皇皇聖體 尊高無比
我們俯首致欽崇
古教舊禮 已成陳跡
新約禮儀繼聖功
五官之力 有所不及
應由信德來補充

讚美聖父 讚美聖子
歡欣踴躍來主前
歌頌救主 凱旋勝利
頌揚主德浩無邊
聖神發自 聖父聖子
同尊同榮同威嚴
阿們

All That Hath Life & Breath Praise Ye the Lord

René Clausen(b.1953)

克勞森 (René Clausen, b. 1953) 是位出色的美國作曲家及指揮家。在作曲上, 他的作品類型相當廣泛, 包括適合各種不同程度的唱團演唱的作品、舞台音樂、聲樂獨唱曲、交響樂團及管樂團作品, 以及電影音樂等。在指揮上, 他自1986年起於美國明尼蘇達州的Concordia大學合唱團擔任指揮, 經常受邀於各地合唱團及樂團擔任客席指揮。自1998年起, 每年定期於Concordia大學內舉辦了短期研習會—「克勞森合唱學校」(René Clausen Choral School)。

<凡有氣息生命的都要讚美耶和華>歌詞節錄自聖經詩篇第22及96篇, 表達對於上主的虔敬讚美及深切呼求。本曲雖屬聖樂小品, 然而其中所包含的音樂元素相當豐富, 除了現代的和聲效果及音樂語法之外, 更融合了傳統讚美詩及吟詠唱法的技巧, 是首相當具有表現力的作品。

All That Hath Life & Breath Praise Ye the Lord

All that hath life and breath praise ye the Lord,
Shout to the Lord alleluia!
Praise the Lord with joyful song,
Sing to the Lord with thanksgiving, alleluia, Praise him!
Sing to the Lord a new made song,
Praise His name alleluia.

Unto Thee, O Lord,
Have I made supplication,
And cried unto the rock of my salvation;
But 'Thou has heard my voice,
and renewed my weary spirit.

Praise to the Lord,
The Almighty, the king of creation.
O my soul praise Him
For He is thy health and salvation.

All that hath life and breath praise ye the Lord,
shout to the Lord alleluia!
Praise him, laud him,
Alleluia!

凡有氣息生命的都當讚美主

凡有氣息生命的都當讚美主
高聲呼喊哈利路亞
用喜樂的歌曲來讚美主
帶著感恩的心來歌頌祂 讚美祂
當用新歌來歌頌祂
讚美祂、哈利路亞

主啊、我們要對你歌唱
我是否已向祢懇求
並哭倒在我救恩的磐石上
而祢已聽見了我的呼喊
並使我疲憊的心靈更新

讚美主
全能的造物主
我的靈魂也當讚美祂
因祂是我們的救主

凡有氣息生命的都當讚美主
高聲呼喊哈利路亞
榮耀主、讚美主
哈利路亞!

靜かな雨の夜に

谷川俊太郎作詩・松下耕作曲

當今日本合唱界的當紅音樂家松下耕1962年出生於東京, 以第一名的成績畢業於國立音樂大學作曲學科, 其畢業作品獲得日本「有馬賞」的肯定。1994年為了研究合唱音樂而遠赴匈牙利布達佩斯留學。留學期間, 曾任匈牙利廣播兒童合唱團的指導助理, 並曾指揮Brilliant Harmony女聲合唱團, 參加匈牙利巴爾托克國際合唱大賽, 獲得巴爾托克合唱作品演奏獎冠軍, 並獲得優秀指揮獎。

松下耕在創作合唱作品與編曲上皆不遺餘力, 其作品不僅只在日本演出, 更是遍及了世界各地。另外, 他也致力於日本民俗音樂的研究, 創作出許多以民俗為題材的合唱作品。特別是以和歌山童謠為題材的「紀の国のこどもうた」(紀國的童謠), 曾經在南斯拉夫的電視特別節目「世界的現代音樂」中播放, 獲得極大的迴響。1998年於義大利舉行的Riva del Garda國際合唱大賽上, 以女聲合唱作品「Ave Regina coelorum」(頌讚天后) 獲得最佳現代音樂作品獎。

<在安靜的雨夜裡>選自1999年受日本國立音樂大學附屬高等學校合唱團委託創作的同名曲集, 歌詞出自著名日本詩人谷川俊太郎(b. 1931)的詩集《十八歲》, 2005年受耕友會委託改編為混聲合唱版本。

靜かな雨の夜に

いつまでもこうして坐って居たい
新しい悲しみが
静かに沈んでゆくのを聞きながら
神を信じないで 神のおいに甘えながら
はるかな園の街路樹の葉を拾ったりしながら
過去と未来の幻灯を浴びながら
青い海の上の柔らかなソファを信じながら
そして なによりも
限りなく自分を愛しながら
いつまでもこうしてひっそり坐って居たい

在安靜的雨夜裡

想就這樣靜靜的坐著
傾聽著新的悲傷
靜靜地下沉
不相信神 卻又眷戀著神的氣息
撿拾著遙遠國度行道樹的葉片
沐浴在過去和未來的幻燈中
依偎在藍色海洋上柔軟的沙發
然後 比任何人
都還要沒有極限的喜愛自己
想就這樣靜靜的坐著

十八姑娘

鄧雨賢曲・謝宇威詞・蔡昱嫻編曲

鄧雨賢, 桃園龍潭鄉客家人, 因為對音樂的熱愛, 曾遠赴日本東京歌謠學院研習。返台後在因緣際會下, 投入流行歌壇, 寫出了「雨夜花」、「望春風」等膾炙人口的經典作品。本曲發表於1938年, 原名為日語發音的「蕃姑娘」, 由栗原白也作詞, 後由周添旺先生以台語重新配詞為「黃昏愁」, 光復後再由筆名「愁人」, 以國語配詞為「十八姑娘一朵花」。

在時代與環境的變遷下, 仍不改大家對於這首歌曲的喜愛, 客家創作歌手謝宇威為了讓歌詞能夠更加貼近原作者的內心感情世界, 便依照國語原曲的詞義, 改寫成了客語歌詞。歌詞內容是形容正值青春年華的女孩, 有如花朵般的綻放, 令人著迷喜愛。

十八介姑娘 一蕾花呀一蕾花
白介牙齒 紅紅介嘴唇 得人惜
敢作得問你 掛肚牽腸為麼儂
那位細阿哥 按有福氣配鳳凰
啊 姑娘十八一蕾花

十八介姑娘 一蕾花呀一蕾花
老妹妳就係芙蓉花呀芙蓉花
滿山介花香 桃花開來菊花黃
盼世上鴛鴦 雙雙對對情意長
啊 姑娘十八一蕾花 一蕾花

Hairspray Medley

Marc Shaiman (b.1959)

「髮膠明星夢(Hairspray)」最早是好萊塢導演的翰·華特斯(John Waters,b.1946)在1988年所拍攝的電影。2002年,「髮膠明星夢」被百老匯知名製作人改編成歌舞劇搬上舞台,當年即獲得百老匯最高榮譽東尼獎十三項提名,並且獲得八項大獎。故事敘述外貌平平身材略胖的崔西,夢想著上巴爾的摩著名的歌舞節目一展歌舞長才,但電視台女經理以貌取人,同時還下令停播黑人音樂節目,而崔西與朋友們起身反抗。跨越種族、不論外表,這部音樂劇電影就是藉由無國界的音樂串起夢想與希望,故事中有志者事竟成的勵志情節,以及對於世俗標準的諷刺嘲笑,獲得全球各地觀眾的喜愛。

音樂會中演唱的是節選自「髮膠明星夢」的組曲,第一首Welcome to The 60's(歡迎60年代)為女主角鼓勵媽媽勇敢的突破自我,找回自信;第二首Hairspray(髮膠)為節目主持人演唱的宣傳曲;第三首Good Morning Baltimore(早安 巴爾的摩)為女主角迎接每日嶄新的到來;第四首It Takes Two(成雙成對)為男主角在歌舞節目中演唱的曲子;第五首Mama, I'm a Big Girl Now(媽媽,我現在是個大女孩!)是女主角像媽媽說明想上節目的決心,並說服媽媽放心讓自己參加;第六首I know where I've Been(身處何方)為因種族歧視停撥黑人版的節目,主持人帶隊遊行抗爭;最後一首You Can't Stop the Beat(妳無法停止節奏)是故事最後女主角與朋友們,在歌舞節目中逆襲!

Welcome to The 60's

Oo oo oo Ah ah ah
Welcome to the sixties
Oh oh oh oh oh~
Oh mama, welcome to the sixties
Yeah, yeah, yeah~
Yeah, yeah, yeah!
Hey mama, hey mama look around
Everybody's groovin' to a brand new sound
Hey mama, hey mama, Follow me
I know something's in you that you wanna set free
So let go, go of the past now
Say hello to the love in your heart
Yes, I know that the world's spinning fast now
You gotta get yourself a brand new start
Hey mama, Welcome to the sixties
Oh oh oh oh oh~
Oh mama, Welcome to the sixties
Oh oh oh oh oh~
Go mama, go, go, go!
Welcome to the sixties
Wo~ oh
Hey ma-ma
Yeah, yeah, yeah~
Yeah, yeah, yeah!
Welcome to the rhythm of a brand new day
Take your old-fashioned fears and just throw them away
You should add some color and a fresh new "do"
'Cause it's time for a star who looks just like you
Dontcha let nobody try to steal your fun
'Cause a little touch of lipstick never hurt no one
The future's got a million roads for you to choose
But you'll walk a little taller in some high-heel shoes
And once you find the style that makes you feel like you
Something fresh something new
Step on out, Hear us shout
Mama, that's your cue!
Yeah, yeah, yeah!
Hey mama, Welcome to the sixties
Oh oh oh oh oh~
Oh mama, go, go, go!
Hey mama, Welcome to the sixties
Oh oh oh oh oh~
Oh mama, Welcome to the sixties
Oh oh oh oh oh~
Oh mama, go, go, go!
Oh~
Go mama, go, go, go!

歡迎60年代

喔喔喔 阿阿阿
歡迎來到60年代
喔喔喔喔喔~
喔媽媽, 歡迎來到60年代
耶, 耶, 耶~
耶, 耶, 耶!
嘿媽媽, 嘿媽媽看一看
每個人都迷上了新旋律
嘿媽媽, 嘿媽媽跟著我
我知道某些東西你很想釋放
讓它去吧, 離開過去
迎向心中的愛
是的, 我了解世界變化很快
你必須有個嶄新的開始
嘿媽媽, 歡迎來到60年代
喔喔喔喔喔~
喔媽媽, 歡迎來到60年代
喔喔喔喔喔~
走媽媽, 出發吧!
歡迎來到60年代
嗚~喔~
嘿, 媽媽
耶, 耶, 耶~
耶, 耶, 耶!
歡迎屬於現在的韻律
擺脫掉過時的恐懼
你應該增添一點色彩換個新髮型
輪到像你這樣的明星出場了
別讓任何人奪走你的樂趣
一點點脣膏不會造成任何傷害
你的未來有百萬種可能性
但穿起高跟鞋走路將會高一點
有天你會找到屬於自己的風格
有些前衛或某些新穎
踏出來, 聽我們歡呼
媽媽, 該妳上場!
耶, 耶, 耶!
嘿媽媽, 歡迎來到60年代
喔喔喔喔喔~
喔媽媽, 出發吧!
嘿媽媽, 歡迎來到60年代
喔喔喔喔喔~
嘿媽媽, 歡迎來到60年代
喔喔喔喔喔~
喔媽媽, 出發吧!
喔~
走媽媽, 出發吧!

Hairspray

What gives a girl power and punch?
Is it charm, is it poise?
No, it's hairspray!
What gets a gal asked out to lunch?
Is it brains, is it dough?
No, it's hairspray!
If you take a ride with no can at your side
Then your flip will be gone with the wind
But if you spray it and lock it
You can take off like a rocket
And in outer space each hair will be in place
Why take a chance when you get up and dance?
If you twist, I insist,
You use hairspray!
And tell your mother
Her head she should smother
With "ultra-clutch" faithfully
So if you're a redhead, a blonde or brunette
Just take my advice
And you might just get
The only thing better than hairspray
That's me!
Ska-doo-dle-e-ya doo-dle-e-ya do wah
Forget the milkman
The only thing better than hairspray
Hairspray! Wow!
That's me!

Good Morning Baltimore

Oh, oh, oh, woke up today
feeling the way I always do
Oh, oh, oh, hungry for something that I can't eat
then I hear that beat
That rhythm of town, starts calling me down
It's like a message from high above
Oh, oh, oh, pulling me out
to the smiles and the stress that I love
Good morning Baltimore
Evr'y day's like an open door
Evr'y night is a fantasy
Evr'y sound's like a symphony
Good morning Baltimore
And someday when I take to the floor
The world's gonna wake up and see
Baltimore and me
So, Oh, Oh, give me a chance
Cause when I start to dance I'm a movie star
Oh, oh, oh, something inside of me makes me move
When I hear that groove
My ma tells me no, But my feet tell me go!
It's like a drummer inside my heart
So, oh, oh, don't make me wait
one more moment for my life to start
Good morning, good morning
Waiting for my life to start
I love you Baltimore
Evr'y day's like an open door
Evr'y night is a fantasy
Evr'y sound's like a symphony
And I promise Baltimore
That someday when I take to the floor
The world's gonna wake up and see
Gonna wake up and see
Baltimore and me
Yes, More Or Less We All Agree
Baltimore and me
Someday the world is gonna see
Baltimore and me!

髮膠

什麼賦予女孩權力和活力？
是魅力？是自信？
不，是髮膠！
是什麼能讓女孩受邀用餐？
是智慧？是財富？
不，是髮膠！
要是你沒帶髮膠就去兜風
那麼你的造型將隨風散去
但如果你噴好固定好
你可以像火箭般出發
即使到了外太空髮型依舊完整
當跳舞時為何不試一試
如果你扭扭跳跳，我堅持
你要用髮膠
然後告訴你媽媽
她的頭髮需要滑順些
用"超級定型"很有效
不論是紅髮金髮還是棕髮
只管採取我的建議
你就會知道
唯一比髮膠還好的
就是我

丟掉髮腦吧
唯一比髮膠還好的
髮膠！哇！
就是我！

早安 巴爾的摩

噢，噢，噢，今天起來
如同往常去感受
噢，噢，噢，渴望某事無法靠進食
然後我聽到節拍
城鎮的韻律，開始呼喚我
就像來自上天的訊息
噢，噢，噢，帶我到
我所愛的歡笑和街道
早安 巴爾的摩
每一天開啟一扇門
每一晚是首幻想曲
每一聲就像交響曲
早安 巴爾的摩
某天當我踏進舞池
世界將會甦醒並看見
巴爾的摩與我
那，噢，噢，給我個機會
因為當我開始跳舞我成了電影明星
噢，噢，噢，有東西促動著內在的我
當我聽到歡呼
我媽告訴我不，但我腳對我說走！
就像是個鼓手在我心中
那，噢，噢，別讓我等
更久來開始我的生活
早安 巴爾的摩
等著我的人生啟程
我愛你 巴爾的摩
每一天開啟一扇門
每一晚是首幻想曲
每一聲就像交響曲
而我承諾 巴爾的摩
某天當我踏進舞池
世界將會甦醒並看見
將會甦醒並看見
巴爾的摩與我
是的，或多或少我們都同意
巴爾的摩與我
某天這世界將會看見
巴爾的摩與我！

It Takes Two

Oo~ it takes two
Oo~ doo doo wop
They say it's a man's world
Well, that cannot be denied
But what good's a man's world
Without a woman by his side
And so I will wait
Until that moment you decide
That I'm your man
And you're my girl
That I'm the sea
And you're the pearl
It takes two, baby
It takes two

A king ain't a king
Without the pow'r behind the throne
A prince is a pauper, Babe
Without a chick to call his own
So please, darling, choose me
I don't wanna rule alone
Tell me I'm your king
And you're my queen
That no one else
Can come between
It takes two, baby
It takes two

Don't you know they say it takes two to tango
But that tango's child's play
So take me to the dance floor
And we'll twist the night away
Just like Frankie Avalon

Had his favorite Mouseketeer
I dream of a lover, babe,
To say the things I want to hear
So come closer baby, oh
And whisper in my ear
That you're my girl
And I'm your boy
That you're my pride
And I'm your joy
That I'm the sand
And you're the tide
I'll be the groom
If you'll be my bride
It takes two
It takes two
Ah~
It takes two
Oo~

成雙成對

嗚~成雙成對
嗚~嘟嘟哇
他們說這是男人的世界
其實是不可否認的
但沒有女人在身旁
男人的世界能有多好
因此我將會等待
直到妳決定的那一刻
我是你的男人
而你是我的女孩
要是我是海洋
那你就是珍珠
成雙成對，寶貝
成雙成對

一位國王不會是國王
要是沒有皇冠後的力量
一位王子會變成貧民，寶貝
要是沒有能親吻的臉頰
所以，請你選擇我，達令
我不想獨自統治
告訴我我是你的國王
而你是我的皇后
沒有任何人
可以介入其中
成雙成對，寶貝
成雙成對

妳難道不知他們說要兩人才能跳探戈
但探戈是小孩的戲碼
所以帶我到舞池裡
讓我們跳舞直到夜晚過去
就像法蘭基艾弗龍

有他最愛的明星團體
我夢想有位愛人，寶貝
訴說我希望聽的事
所以靠近點寶貝，喔
在我耳邊細語
妳是我的女孩
我是妳的男孩
妳是我的驕傲
我是妳的喜悅
我是沙礫
妳是潮水
我將成為新郎
如果妳成為我新娘
成雙成對
成雙成對
啊~
成雙成對
嗚~

Mama, I'm a Big Girl Now

Stop, don't, no! please~
 Stop, don't, no! please~
 Stop, don't, no! please~
 Mama, I'm a big girl now!
 Once upon a time when I was just a kid
 You never let me do just what the older kids did
 But lose that laundry list of what you won't allow
 'Cause mama, I'm a big girl now!
 Ma, I gotta tell you that without a doubt
 I got my best dancing lessons from you-oo
 You're the one who taught me how to twist and shout
 Because you shout non-stop, and you're so twisted too-oo
 wo-oh-oh-oh-oh
 Once I used to fidget cause I just sat home
 But now I'm just like Gidget, and I gotta get to Rome
 So say arrividdici, toodle-loo, and ciao!
 'Cause mama I'm a big girl now!
 Oh~
 Stop, don't, no! please~
 Stop, don't, no! please~
 Stop, don't, no! please~
 Mama, I'm a big girl now!
 Ma, you always taught me what was right from wrong
 And now I just wanna give it a try
 Mama, I've been in a nest for far too long
 So, please give a push and mama watch me fly!
 Watch me fly!
 One day I will meet a man you won't condemn
 And we will have some kids and you can torture them
 But let me be a star before I take that vow
 'Cause mama, I'm a big girl now
 Oh oh oh~
 Mama, I'm a big girl now
 Hey hey hey hey
 Mama, I'm a big girl
 Ooh, such a big big girl
 I'm a big girl now
 Oh~
 Stop, don't, no! please~
 Stop, don't, no! please~
 Stop, don't, no! please~
 Mama, I'm a big girl now!

I know where I've Been

There's a light in the darkness
 Though the night is black as my skin
 There's a light burning bright
 Showing me the way
 But I know where I've been
 There's a cry in the distance
 It's a voice that comes from deep within
 There's a cry asking why
 I pray the answer's up ahead
 'Cause I know where I've been
 There's a road we must travel
 There's a promise, we must make
 'Cause the riches, will be plenty
 Worth the risk and the chances that we take
 There's a dream in the future
 There's a struggle we have yet to win
 Use that pride in our hearts
 To lead us to tomorrow
 'Cause just sit still would be a sin
 I know where I'm going
 Lord knows I know where I've been
 Oh, when we win
 I'll give thanks to my God
 'Cause I know where I've been

媽媽，我現在是個大女孩！

停，別，不！拜託~
 停，別，不！拜託~
 停，別，不！拜託~
 媽媽，我現在是個大女孩！
 從前當我還只是個小孩子的時候
 妳絕不讓我做其他大孩子做個事
 但把那些你不允許的清單丟掉吧
 因為媽媽，我現在是個大女孩！
 媽，我要告訴你不用懷疑
 我從妳那學到最棒的舞蹈
 就是妳教我如何扭動呼嘯
 因為你大叫別停而且你是如此之瘋狂
 嗚~喔~喔~喔~
 我曾經只會坐在家裡煩躁不安
 但現在我像個探險家而且即將到羅馬
 說聲掰掰，再會，走囉！
 因為媽媽，我現在是個大女孩！
 喔~
 停，別，不！拜託~
 停，別，不！拜託~
 停，別，不！拜託~
 媽媽，我現在是個大女孩！
 媽，妳總是告訴我明辨是非
 而現再我只想要放手一搏
 媽媽我待在巢裡太久了
 所以，請支持我媽媽看我飛！
 看我飛！
 有天我會遇到一位你不會嫌棄的男人
 然後我們會生些小孩你可以折磨他們
 但在有投票權前先讓我當明星
 因為媽媽，我現在是個大女孩！
 喔喔喔~
 媽媽，我現在是個大女孩！
 嘿嘿嘿
 因為媽媽，我現在是個大女孩
 噢這樣大的女孩
 我現在是個大女孩
 喔~
 停，別，不！拜託~
 停，別，不！拜託~
 停，別，不！拜託~
 媽媽，我現在是個大女孩！

身處何方

在黑暗中有道光芒
 雖然夜晚如同我膚色般黑
 有道光熊熊燃燒
 指引我道路
 但我知道我身處何方
 在遠方有個呼喊聲
 是來自心深處的聲音
 有個哭喊詢問原因
 我向上蒼祈求答案
 因為我知道身處何方
 有條道路我們必須走過
 有個承諾我們必須實現
 因為豐厚的成果
 值得我們冒險並把握機會
 在未來有個夢想
 有個還沒贏的仗
 掌握我們心中的榮耀
 帶領我們走向明日
 因為無所作為如同罪惡
 我知道我將前往何方
 上蒼明白我知道我身處何方
 噢，當我們勝利
 我將感謝上蒼
 因為我知道我身處何方

You Can't Stop the Beat

You can't stop an avalanche
as it races down the hill
You can try to stop the seasons, girl
but you know you never will
And you can try to stop my dancin' feet
but I just cannot stand still
'Cause the world keeps spinning round and round
and my heart's keeping time to the speed of sound
I was lost till I heard the drums
then I found my way
'Cause you can't stop the beat!
Ever since this old world began
a woman found out if she shook it
she could shake up a man
And so I'm gonna shake and shimmy it
the best that I can today
'Cause you can't stop
the motion of the ocean
or the sun in the sky
You can wonder if you wanna
But I never ask why
And if you try to hold me down
I'm gonna spit in your eye and say
'Cause you cant stop the beat!
Oh oh oh
You can't stop today
as it comes speeding down the track
Child, yesterday is hist'ry
and it's never coming back
'Cause tomorrow is a brand new day
and it don't know white from black
Yeah!
'Cause the world keeps spinning round and round
and my heart's keeping time to the speed of sound
I was lost till I heard the drums
then I found my way
'Cause you can't stop the beat!
Ever since we first saw the light
a man and woman liked to shake it
on a Saturday night
And so I'm gonna shake and shimmy it
with all my might today
'Cause you can't stop
the motion of the ocean
or the rain from above
You can try to stop the paradise
we're dreaming of
But you cannot stop the rhythm
Of two hearts in love to stay
You can't stop the beat!
Ah~ ah~ ah~
Come on, you Von Tussles!
Go on shake you fanny muscles!
We can't
Yes, you can!
No, we can't
Yes, you can!
Yes we can!
You can't stop the beat!
Ever since we first saw the light
a man and woman liked to shake it
on a Saturday night
And so I'm gonna shake and shimmy it
with all my might today
'Cause you can't stop
The motion of the ocean
Or the rain from above
You can try to stop the paradise
We're dreaming of
But you cannot stop the rhythm
Of two hearts in love to stay
'Cause you can't stop the beat!
You can't stop the beat!!
You can't stop the beat!!!

妳無法停止節奏

妳不能阻擋山崩
當它從山頂衝下來
妳可以試著停止四季，女孩
但妳知道絕不可能
而妳可以試著停止我舞動的雙腳
但我就是無法站著不動
因為這個世界持續轉呀轉
我的心合著音樂速度跳動
我曾經迷失直到聽到鼓聲
然後我找到方向
因為妳無法停止節奏
自從這古老的世界開始
一個女人發現如果搖擺
她可以吸引男人
而我今天即將
盡我全力搖擺跳躍
因為妳無法阻止
海洋運行
或是天上太陽的運行
妳可以質疑如果妳想
但我從不問為什麼
而如果妳試著壓制我
我將會對妳眼睛吐口水然後說
因為妳無法阻止節奏
喔喔喔
今日你無法停止
當它從鐵軌上快速俯衝而來
孩子，昨日已成歷史
歷史永不重來
因明天是個展新的一天
且不知是白色或黑色
耶!
因為因為這個世界持續轉呀轉
我的心合著音樂速度跳動
我曾經迷失直到聽到鼓聲
然後我找到方向
因為妳無法停止節奏！
自從我們第一眼看到光
男人和女人喜歡舞動
在星期天晚上
而我今天即將搖擺跳躍
盡我全力
因為妳無法阻止
海洋運行
或雨從天而降
妳可以試著破壞
我們夢想的天堂
但妳不能阻擋
兩顆相愛的心在一起的律動
妳無法停止節奏！
啊~啊~啊~
來吧髮膠小姐
繼續搖擺妳的翹臀
我們不行
是的，妳們可以！
不，我們不行
可以，妳們可以！
可以，我們可以！
妳無法停止節奏！
自從我們第一眼看到光
男人和女人喜歡在星期天晚上舞動
而我今天即將
搖擺跳躍
盡全力
因為妳無法阻止
海洋運行
或雨從天而降
妳可以試著破壞天堂
我們夢想的天堂
但妳不能阻擋
兩顆相愛的心在一起的律動
為妳無法停止節奏！
妳無法停止節奏！！
妳無法停止節奏！！！！

1988年，一群熱愛音樂的企業家和音樂家，有鑒於國內音樂環境仍有許多開創及發展空間，亟需結合更多的人力、財力來推動，於是成立了以推廣音樂活動、提昇國內音樂普及化為宗旨的「財團法人台北愛樂文教基金會」。其中對成立多年的台北愛樂兒童、青少年、青年、室內及成人合唱團之持續發展給予最大支持，期使合唱藝術有更多元表演空間。2004年為建構全方位的音樂表演藝術環境，成立「台北愛樂青年管弦樂團」及「愛樂劇工廠」常態組織，至此「台北愛樂」已成為具有合唱團、管弦樂團、音樂劇團及統合作大型國際藝術音樂節的全方位機構。

台北愛樂文教基金會對於引進國外優秀團體與曲目，及培養國內音樂人才等工作不遺餘力。從1996年起，每兩年舉辦一次的「台北國際合唱音樂節」為國內合唱界最大盛事；邀請過的包括英國泰利斯學者、美國香提克利、裘比利歌手、世界青年合唱團、漢城女聲、德國司圖加特、瑞典古斯塔夫、日本男聲等國際知名合唱團體，為目前國內最具國際水準及知名度的音樂節。另外還曾邀請英國國王歌手、內蒙古青年合唱團、北京中央合唱團、北京中央少年兒童合唱團、瑞典The Real Group、匈牙利Cantemus、菲律賓聖多瑪斯合唱團等國際知名合唱團隊訪台演出。而每年暑期舉辦之「台北愛樂國際合唱音樂營」亦為國內合唱人士最熱衷參與的活動，曾邀請參與的音樂家、指揮家不計其數，每年平均超過千人以上合唱愛好者的參與和逾萬人以上的聽眾受惠。

台北愛樂文教基金會也為創造國內音樂表演新視野而引進許多國內首演之大型曲目，如：布拉姆斯《德文安魂曲》、卡爾·奧福《布蘭詩歌》、及Ariel Ramirez《中南美彌撒》、冼星海《黃河大合唱》、大衛·范曉《非洲聖哉經》…等膾炙人口的名曲，以及德國指揮大師海慕特瑞霖客席指揮之巴赫《B小調彌撒》；在節目製作方面，曾引進亞裔百老匯音樂劇《鋪軌》及主辦山西省話劇院大型經典舞台劇《立秋》首度來台演出；並自製中文音樂劇《龜兔賽跑》、《約瑟的神奇彩衣》、《魔笛狂想》、《天堂王國》、《宅男的異想世界》、《老鼠娶親》、《上海·台北一雙城戀曲》等。

而為了鼓勵國人創作，本會亦長期與錢南章教授合作，先後發表其多組作品如《台灣原住民歌謠組曲》、《我在飛翔組曲》等無伴奏合唱音樂及大型合唱及管絃樂作品如《馬蘭姑娘》、《佛說阿彌陀經》、《娜魯灣·第二號合唱響曲》等；並邀請優秀作曲家委託創作如許雅民《台灣彌撒》、《六月雪》、《世紀歸零》、連惠生《風中的微笑》及首演馬水龍「無形的神殿」等新創作品。而在推動「合唱劇場」的突破性合唱表演型式下，委託青年作曲家冉天豪編寫一系列國台語老歌、校園民歌及童謠、唸謠等，完成「兒時情景」、「上海台北雙城戀曲」等製作，試圖為國內合唱音樂創造新的生命。

自1992年起，持續支持台北愛樂合唱團至國外演出，歷年來足跡遍及世界各地超過三十餘個國家、城市，所到之處，皆使人對台灣的音樂留下深刻的印象及極佳之評價。而藝術總監杜黑先生亦經常受邀代表台灣出席國際性合唱組織的會議及擔任國際比賽之評審，使得台灣合唱界能在國際舞台有相當的份量與地位。

為永久保存及持續推廣優良國人創作，每年均計畫出版有聲資料，發行之【映象中國】專輯曾獲第8屆金曲獎「最佳唱片製作人」、「最佳演唱人」、「最佳古典音樂唱片」3項大獎；錢南章【馬蘭姑娘】專輯曾獲第9屆金曲獎「最佳作曲人」；許雅民【六月雪】專輯曾獲第11屆金曲獎「最佳古典唱片」及「最佳作曲人」兩項提名；錢南章【我在飛翔】專輯獲第12屆金曲獎「最佳古典唱片」、「最佳製作人」及「最佳作曲人」3項提名；錢南章【佛教涅槃曲—佛說阿彌陀經】專輯獲得第13屆金曲獎「最佳宗教音樂唱片」、「最佳作曲人」2項大獎；專輯【世紀歸零】獲第14屆金曲獎「最佳古典音樂專輯」、「最佳演唱人」、「最佳作曲人」3項大獎。錢南章【第二號響曲—娜魯灣】專輯獲第18屆金曲獎「最佳古典音樂專輯」、「最佳演唱人」、「最佳作曲人」三項提名。

財團法人台北愛樂文教基金會長期以來獲得政府、企業及社會大眾之肯定與支持，為我們精益求精的原動力。2008年9月獲得台北市政府公有房舍釋出，擴大了營運空間。我們將會珍惜各界的關懷，戮力以赴，為台灣音樂的扎根、成長與推廣及邁向國際繼續貢獻心力。

董事長 | 高英武
董事 | 丁盧明秀
杜黑
李詩欽
莊秀欣
高英武
莊南田
陳敏芳
邱李凱萍
邱再興
張陳乃悅
孫鵬萬
林仲秋
唐鎮
蔣理容
潘皇龍
錢南章

藝術總監 | 杜黑
執行長 | 劉葳莉
副執行長 | 杜明遠
節目經理 | 丁達明
常任指揮 | 古育仲
台北愛樂(室內)合唱團 | 徐牧君
台北愛樂青年合唱團 | 莊馥鴻
台北愛樂少年及兒童合唱團 | 陳玲莉、周玉湘
愛樂劇工廠 | 孫文凱、常芸涓、張兆銓
台北愛樂歌劇坊 | 蔡維恕
台北愛樂青年管弦樂團 | 張如怡
台北愛樂少年室內樂團 | 劉冠伶
台北愛樂青年管樂團 | 王衍儒
媒體宣傳 | 朱明華、黃怡玄
公關 | 林奕君、張峰豪
執行企劃 | 李泳杰、陳昱穎
美術執行 | 游晨欣
會計 | 曾淑華
出納 | 蕭竹均

財團法人台北愛樂文教基金會2009年度贊助人名冊

特別榮譽贊助人

行政院文化建設委員會	茂迪股份有限公司
財團法人國家文化藝術基金會	台灣康寧顯示玻璃股份有限公司
永齡教育慈善基金會	頂新國際集團
英業達集團	

榮譽贊助人

中華民國真如苑佛教會	財團法人林柏奏文教基金會
元佑實業	財團法人邱再興文教基金會
台塑關係企業	財團法人勇源教育發展基金會
永豐餘集團	
恩雅出版股份有限公司	和成集團 和丞興業股份有限公司
財團法人偉儀社會福利慈善基金會	財團法人燕景社會福利慈善事業基金會
王玉麟, 王金平, 李凱萍, 杜月娥, 林家昌, 林金素, 莊南田, 葉小姐, 增先生, 歐月英, 蔡芬芬, 鄭小姐	

特別贊助人

王淑仁, 吳宛瑾, 吳慈敏, 林坤賢, 林琇筠, 林榮豐, 邱凱彬, 施瑞琴, 馬維楓, 張兆榮, 梁吳蓓琳, 梁鴻輝, 梁麗群, 莊富枝, 陳華美, 曾淑芸, 游陳鳳嬌, 黃美玉, 劉美雪, 劉容燕, 劉翠溶, 鄭雅文, 蕭令雯, 蔡明翰

愛樂贊助人

大湖愛樂婦女合唱團 台北市婦女合唱團 桃園中興國中 遠豐公關公司
何燕燕, 辛美慧, 周光燦, 林碧翠, 姜曼玲, 徐澄杰, 梁麗群, 黃奕明, 黃振宗, 黃寶秀, 劉容燕, 賴玉釵, 謝小姐, 顧 潭, 林桃英

愛樂之友

崇廉校友合唱團, 頤德國際股份有限公司, 桃源紡織股份有限公司, 元甯, 丁素鐘, 丁銘馨, 王敏慧, 王瓊淑, 王麗華, 王寶嬌, 石文君, 石嘉玫, 朱怡潔, 朱清雅, 何明亮, 余 英, 吳文琴, 吳妍妍, 李文美, 李妙麗, 李海晏, 杜麗雪, 卓芬玲, 周明文, 周雪玲, 周華針, 林 森, 林桂珍, 林淑蕙, 姜曼芬, 施秀子, 施麗英, 柯雪卿, 柯瑞美, 洪麗紅, 夏群英, 孫觀豐, 矢建華, 翁啟忠, 馬維楓, 康子濤, 張 鶴, 張秀美, 張伊作, 張秋蓮, 張涵玲, 張麗純, 張瀨文, 郭延平, 陳立生, 陳秀卿, 陳秀娥, 陳余玉珍, 陳佩芬, 陳華美, 陳香梅, 陳淑惠, 陳薇君, 陳麗珠, 章蔓蓀, 彭錦娥, 曾秀美, 黃秀梅, 黃清吟, 黃愛珍, 黃淑楨, 黃澄潔, 楊美麗, 溫張麗文, 葉山銘, 雷曉玲, 廖智慧, 鄧麗如, 梁麗群, 劉琴琴, 劉伶芬, 賴毓珊, 潘真理, 蔣希麟, 蔣琨峰, 蔡玉琴, 蔡美玉, 蔡佳樺, 鄭秀蓉, 鄭美聆, 鄭雅文, 鄭麗花, 蕭淑貞, 賴明珠, 駱陳春梅, 戴惠芳, 謝小姐, 謝小雀, 謝文榮, 蹇婷婷, 龐淑芬, 嚴德芬, 蘇如雪, 顧 潭, 薛嵐云, 鄭純如, 張秀美, 連英傑, 羅中良

台北愛樂青年合唱團要招新囉!

2010台北愛樂青年合唱團 團員甄選



親愛的朋友們，對合唱音樂熱情奔放的您是否仍苦惱練唱的機會？是否還在盼望忠實聽眾對您演出的熱絡掌聲？請別猶豫了！台北愛樂青年合唱團將是您最好的選擇！台北愛樂青年合唱團（同時也為台灣青年合唱團）團員組成為台灣青年合唱界精英。本團將招考熱愛合唱音樂及優秀音樂能力的成員，每週日下午兩點至五點半定期練唱。歡迎您帶著您的朋友一起來加入我們的行列囉！

甄選條件—18歲以上至26歲以下、具合唱經驗、歌聲優美、音樂性及視譜能力佳

甄選時間—2010年01月[詳細日期請密切注意本團網站]

甄選地點—財團法人台北愛樂文教基金會[台北市敦化南路一段233巷28號B1]

甄選內容—1. 簡單視譜 2. 音域 3. 自選曲一首[可自備伴奏] 4. 面談

報名費—新台幣100元整 聯絡電話—(02)2773-3691#132 莊先生 傳真報名—(02)2773-3692 線上報名—tpf1@tpf.org.tw

*欲報名者請先將簡歷傳真或mail至本團

未來預定活動紀要

2010

5月 將邀請留學德國歸國的台灣原住民排灣族指揮—悟朗於國家音樂廳合作演出。音樂會將以西方古典音樂重量級大師巴赫之作品為主軸並演出音樂大師亞倫曼肯為迪士尼而寫的《曼哈頓奇緣》組曲。

7月 中於第十屆台北國際合唱音樂節擔任大師班講座合唱團

10月 中將於國內進行巡迴演出

11月 月上旬將於國家音樂廳進行年度音樂會演出

2011

預計參與國際合唱交流並上下半年各預計一場公演音樂會

經典樂賞 講座全系列

滿架薔薇《院香》浪漫的有情世界

英國詩人王爾德 (Oscar Wilde) 說：

「音樂是藝術中最完美的典型，
它從不洩露它最後的秘密！」2010年，樂賞基金會音樂總監劉炬涓教授，
從不朽大師的詠懷、到經典歌劇的品質，
引領您沁入最精粹的音樂靈魂！

第一季【不朽巨匠系列三】

03/02~05/18，8場 (每週二 7:00PM)

蕭 邦 二堂課 3/02 3/09

李斯特 二堂課 3/16 3/23

羅西尼 二堂課 3/30 4/06

華格納 二堂課 5/11 5/18

主講人 劉炬涓

1947年出生於台灣台中市
國立台灣藝術大學音樂系畢業
1983年獲頒奧地利
維也納大學音樂博士學位

曾任

國立台北藝術大學音樂系主任
音樂研究所所長
行政院文化建設委員會音樂委員
國立中正文化中心音樂評議委員

現任

樂賞音樂教育基金會音樂總監

第三季【威爾第：歌劇導聆】

11/02~12/21，8場 (每週二 7:00PM)

《馬克白》四堂課

11/02、11/09、11/16、11/23

《阿依達》四堂課

11/30、12/07、12/14、12/21

第二季【經典曲目賞析】

08/31~10/19，8場 (每週二 7:00PM)

08/31 莫札特：豎笛協奏曲

09/07 穆索斯基：展覽會之畫

09/14 舒伯特：第2號鋼琴三重奏

09/21 布拉姆斯：鋼琴四重奏

09/28 馬勒：旅人之歌

10/05 莫札特：第40號交響曲

10/12 林姆斯基-高沙可夫：天方夜譚

10/19 貝多芬：第五號交響曲《命運》

講座費用

報名單堂400元(不贈送DVD)

報名單一系列8堂課，樂友2,800元；非樂友3,000元

並贈送劉炬涓教授古典音樂導聆DVD 3輯 (可任選)

講座地點

台北市台安醫院健康中心大樓4樓演講廳 (台北市松山區八德路二段424號)

報名方式

請洽樂賞音樂教育基金會網站下載報名表 www.poco-a-poco.org

聯絡人：林小姐 02-25981266



凡報名三系列 (共24場)

前50位報名者可獲贈

1. 劉炬涓老師導聆DVD 9輯

2. 天下文化出版

《蔣勳破解梵谷》500元本

指揮：邱君強 Chiu Chung-Chiu 劇本改編/導演：鄭智文 Chih-Wen Cheng
 女高音：何欣穎 Hsu Yin-Ing 許育甄 Yu-Chen Hsu 郭姿君 Tzu-Chan Kuo 溫佳霖 Chia-Lin Wei | 次女高音：陳蔭涵 Yen-Fan Chen
 男高音：孔孝誠 Kao Chong-Keng 黃亞中 Ya-Zhong Huang | 男中音：李增銘 Tzeng-Ming Li 林政勳 Cheng-I Hsun Lin 廖宇盟 Yi-Meng Liao 蔡維恕 Wei-Shui Tsai
 台北愛樂歌劇坊 Taipei Philharmonic Opera Studio 台北愛樂劇工廠 Taipei Philharmonic Theater 台北愛樂合唱團 Taipei Philharmonic Chorus 台北愛樂青年管弦樂團 Taipei Philharmonic Youth Orchestra

曲目
 史特勞斯：蝙蝠 第二幕 J. Strauss II: Die Fledermaus Act 2
 伯德朗迪 感銘德 L. Bernstein: Candide
 浦契尼 馬儂·雷斯卡 波西米亞人 G. Puccini: Manon Lescaut, La Bohème
 莫札特 唐喬凡尼、後宮誘逃 W.A. Mozart: Don Giovanni, Die Entführung Aus Dem Serail
 普希金 阿德里安娜·洛考魯佛 F. Cilea: Adriana Lecouvreur
 比才 卡門 G. Bizet: Carmen
 古諾 浮士德 C. Gounod: Faust 等歌劇之選曲

2010.1.9
 國家音樂廳 | 星期六
 National Concert Hall | 19:30

兩廳院售票系統 400 600 800 1000 1200 1500 2000
 台北愛樂 (02) 2773-3691

華麗選秀·歌劇之夜
 台北愛樂歌劇坊

蝙蝠
 2010
 A NIGHT
 AT THE OPERA

一場華麗的選秀派對隆重登場，一夜之間成為閃耀明星的機會，吸引才子佳人們前來角逐。
 這只是檯面上的妙趣歡樂？還是暗地裡各懷鬼胎？
 改編自約翰·史特勞斯 歌劇《蝙蝠》第二幕，這趣情節與深情歌唱，帶您一覽幕後秘辛！

www.pfo.org.tw